

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
70. Jahrgang

Nr. 1317

1. August 2018



1. August-Feier 2018 Ermatingen



Programm

(bei jedem Wetter, auf dem Stediplatz im Festzelt)

17.00 Uhr

Eröffnung der Festwirtschaft auf der Stedi

• Speisen

Gew'erbverein!

Ermatingen und Umgebung

Fischerei Fahrni	(Fisch)
Haus zum Schiff	(Fleisch)
Italienerverein C.R.I.E.	(Pasta)
Metzgerei Ruedi Buff	(Grill)
Restaurant Krone	(Salate)

• Getränke



Gew'erbverein!

Ermatingen und Umgebung

Ab 18.30 Uhr

Live-Musik mit **Waidele's TAKE A DANCE QUARTETT**

19.00 Uhr

Begrüssung und Kurzansprache Gemeindepräsident Martin Stuber
Schweizer Psalm und Thurgauerlied mit Alphornggruppe Sonnenberg
Rangverkündigung Augustiade

22.00 Uhr

Fackelschwimmen und Anzünden des Funkens **SLRG**

Augustiade

(Bei schlechtem Wetter fällt die Augustiade aus)

Teilnehmer:

Mannschaften von 3 – 5 Personen ohne jede Altersbeschränkung, gebildet aus Familien, Vereinen usw.

Start und Anmeldung:

An einem der 9 Posten ab 15.00 Uhr bis spätestens 17.00 Uhr.

Reihenfolge der Posten:

Beliebig wählbar

Was	Wo	Verein/Veranstalter
Spass beim Chindsgi	Kindergarten Poststrasse	Schützengesellschaft Ermatingen
Neandertaler-Golf	Bahnhof-Schuppen	Schützengesellschaft Ermatingen
Balance	Wiese Stadgarten	Schützengesellschaft Triboltingen
Feuerteufel	Wiese Stadgarten	Schützengesellschaft Triboltingen
Gundel-Versenken	Stedi (zw. Platanen)	Gewerbeverein
Fang den Gropp	Stedi (zw. Platanen)	Gewerbeverein
Kirchturm bauen	Hornwiese	Evang. Kirchgemeinde
Klebrige Murrel	Hornwiese	SLRG
Was ist was	The HALL	Verein Jugend und Freizeit

Inserate für die 15. August-Ausgabe sind bis Montag, 6. August abzugeben, (Farbinserate bis Freitag, 3. August)
Inserate für die 1. September-Ausgabe sind bis Mittwoch, 22. August abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 20. August)

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat wurden folgende Baugesuche eingereicht:

Baugesuchsteller	Mösch Peter und Jacqueline, Ermatingen
Bauvorhaben	Ersatz Wintergarten, Einbau eines Dachfensters
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1515, Hauptstrasse 28b, Ermatingen
Auflagefrist	17. Juli 2018 bis 5. August 2018
Baugesuchsteller	Dalla Corte Real Estate AG, Ermatingen
Bauvorhaben	Projektänderung Nr. 1 zu Baugesuch Abbruch Bestandsgebäude und Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage (Änderung Attikageschoss Flachdacherweiterung West und Entfall Liftüberfahrt)
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 552, Setzstrasse 7, Ermatingen
Auflagefrist	17. Juli 2018 bis 5. August 2018
Baugesuchsteller	Rutishauser Christian, USA
Bauvorhaben	Erstellen eines Geröllbeetes der Liegenschaftsgrenzen Ost und West entlang zum Teil in der Freihaltezone
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 662, Westerfeldstrasse 74, Ermatingen
Auflagefrist	17. Juli 2018 bis 5. August 2018
Baugesuchsteller	Ruf Heinz, Tägerwilten
Bauvorhaben	Erweiterung des bestehenden Ferienhauses um 1 Zimmer und 1 Nasszelle sowie Nacheingabe des bereits ausgeführten Vordaches / Windschutz, Abbruch WC
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3330, Büel, Triboltingen
Auflagefrist	17. Juli 2018 bis 5. August 2018

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden. *In der Zeit vom Montag, 16. Juli 2018 bis am Freitag, 3. August 2018, bleibt die Gemeindeverwaltung jeweils am Nachmittag geschlossen. Einsichtnahmen in aufgelegte Baugesuche sind während dieser Zeit jeweils am Morgen oder nach telefonischer Vereinbarung am Nachmittag möglich.*

Zusätzliche Öffnungszeiten Entsorgungshof Hauptstrasse 166 Ermatingen

Ab dem 16. August 2018 werden die Öffnungszeiten erweitert. Ab dann gelten folgende neue Öffnungszeiten: Mittwoch 10.30–12.00; Donnerstag 16.00–18.00; Samstag 9.00–11.00

Aus dem Gemeinderat

Baubewilligungen

Dolmetsch Ralph, Künsnacht, Neubau Einfamilienhaus Dolmetsch, auf Liegenschaft Nr. 3454, Obergutstrasse, Triboltingen
Boldt Peter, Steckborn, Neues Holzflachdach für Wintergarten als Terrasse, Glaselemente als Dach statt Kunststoff für Sitzplatz und für Carport beim Gebäude Nr. 2/51, auf Liegenschaft Nr. 3344, Keberlistrasse 23, Triboltingen
Politische Gemeinde Ermatingen, Ermatingen, Neubau Unterflurcontainer, auf Liegenschaft Nr. 2, Untere Seestrasse, Ermatingen
Hartmann Jens und Gretel, Ermatingen, Fassadenänderung beim Treppenhaus am Gebäude Nr. 1/1200, auf Liegenschaft Nr. 774, Hauptstrasse 6, Ermatingen
Morandi Gianni und Negreira Laura, Ermatingen, Dachverlängerung Anbau beim Gebäude Nr. 1/700, auf Liegenschaft Nr. 1306, Fruthwilerstrasse 63, Ermatingen
Ammann Daria, Ermatingen, Sanierung Fenster am Gebäude Nr. 1/220, auf Liegenschaft Nr. 1601, Poststrasse 7, Ermatingen

Die evangelische und katholische Kirchgemeinde Ermatingen lädt ein zum:

Seniorenausflug 2018

Seelisberg

mit Schifffahrt auf dem Vierwaldstättersee

Datum	Dienstag, 28. August 2018
Abfahrt	07.25 Uhr, Adler Ermatingen
Rückkehr	ca. 19.00 Uhr
Kosten	pro Person Fr. 50.–

Bitte senden Sie Ihre Anmeldung schriftlich bis

Mittwoch, 22. August 2018 an:

Evangelisches Sekretariat
Hauptstrasse 91, 8272 Ermatingen
oder Katholisches Pfarramt
Poststrasse 12, 8272 Ermatingen

■ Telefonische Anmeldung nur
Dienstag- oder Mittwoch-Vormittag unter **Telefon 071 660 09 64**

■ Für kurzfristige An- oder Abmeldungen Monika Hafner
Natel 076 453 72 68
Bea Loosli
Natel 079 712 16 42

Abfahrtszeiten

Dienstag, 28. August 2018

Seelisberg

- ☐ **07.15 Uhr** Triboltingen ehemals Rest. Traube
- ☐ **07.20 Uhr** Ermatingen Hechtplatz
- ☐ **07.25 Uhr** Ermatingen Adler
- ☐ **07.35 Uhr** Mannenbach Bahnhof
- ☐ **07.40 Uhr** Salenstein Hofplatz
- ☐ **07.45 Uhr** Fruthwilen Bushaltestelle gegenüber Furter

Anmeldetalon

Anmeldung zum Seniorenausflug 2018

Dienstag, 28. August 2018

Seelisberg

Einsteigeorte

- ☐ **07.15 Uhr** Triboltingen ehemals Rest. Traube
- ☐ **07.20 Uhr** Ermatingen Hechtplatz
- ☐ **07.25 Uhr** Ermatingen Adler
- ☐ **07.35 Uhr** Mannenbach Bahnhof
- ☐ **07.40 Uhr** Salenstein Hofplatz
- ☐ **07.45 Uhr** Fruthwilen Bushaltestelle gegenüber Furter

(zutreffendes bitte ankreuzen)

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Anzahl Personen: _____

☐ ich möchte abgeholt werden

Gew e'rbeverein!

Ermatingen und Umgebung

Die Gwerbler vom Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung freuen sich, auch in diesem Jahr zum Gelingen der Bundesfeier beitragen zu können.

Bereits am Nachmittag organisieren wir die beiden Stationen «Gundel versenken» und «Fang den Gropp» (Standort Stedi) an der Augustiade.

Am Abend dürfen wir Sie als Besucher mit kühlen Getränken, vorwiegend einheimischen Weinen und einem grossen Essensangebot verwöhnen.

Unsere Gwerbler investieren ihre Freizeit für die Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung, um Ihnen einen reibungslosen und schönen 1. August 2018 zu schenken. Besuchen Sie uns am Stand und lassen Sie es sich schmecken.

Wir freuen uns auf Sie

Uli Mack

Unser Angebot für SIE am 1. August 2018

Essen

Pommes Frites
Tägermooser Gemischter Salatteller
Restaurant Krone

Hot Dog
Fisch-Knupserli (Felchen)
Fischerei Fahrni

Fisch-Knusperli mit Salat
Poulet-Schenkel mit Haut, ohne Knochen
Poulet-Schenkel mit Salat
Schweizer Grillfleisch
Metzgerei Albrecht, Berlingen

Holzfällersteak ca. 180 g
Holzfällersteak mit Salat
Knabberspiess 200 g
Knabberspiess mit Salat
Bratwurst/Servelat mit Brot
Ruedi Buff

Mineral, Saft

Henniez rot und blau, Saft mit und ohne,
Coca Cola, Citro, Shorley, Eistee

Weine

Ermatinger Chrezerwy (weiss)
Kurt & Conny Grüninger

Grüninger's Roséwy (rosé)
Kurt & Conny Grüninger

Grümix Cuvée (rot)
Kurt & Conny Grüninger

Amarone
Stefan Baumgartner vinumbonum



Reinigungshilfe gesucht

Wir drei berufstätigen Frauen mit zwei Haushalten und Nebenräumen suchen ab August dringend Unterstützung für unser schönes altes Riegelhaus in Triboltingen. Wir wünschen uns eine selbständige und zuverlässige Hilfe, der wir bedingungslos vertrauen können für die Reinigung:

Ein Nachmittag, ca. 4 Stunden pro Woche
(am besten dienstags oder mittwochs)

Telefon 071 664 13 01

herzliche glückwünsche!



marc baumann

wir gratulieren dir
ganz herzlich zur
bestanden
lehraabschlussprüfung
als **schreiner efz**
& wünschen
dir weiterhin
viel erfolg!



B&L Schläuri AG

In historischem Areal

3-Zimmer-Wohnung

(Hausteil) zu vermieten.

Park, eigene Wiese, Biotop.

Sehr ruhig.

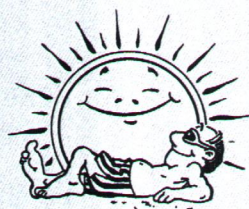
Fr. 1430.-

Tel. 071 664 11 10 (abends)

➔ **Inserieren**

bringt

Erfolg!



*Wir wünschen
unseren Inserenten/innen
und Leser/innen
sonnige und erholsame
Ferientage!*

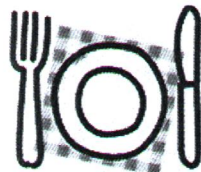
Zu vermieten in Ermatingen, helle

1-Zimmer-Wohnung

zirka 30 m², separate Küche, Balkon,
Fr. 550.- inkl. NK-Akonto, Bezug nach Vereinbarung

Werder Immobilien Treuhand GmbH

Tel. 071 664 19 81 oder werder-immo@bluewin.ch



Mittagstisch
ERMATINGEN

Ein herzliches

DANKESCHÖN

an alle für die Unterstützung
und jahrelange Treue

Mit viel Freude und Spass betreuen wir fachgerecht,
über die Mittagspause und /oder Nachmittag, rund 50
Schulkinder. Altersdurchmischte von Kindergarten, über
Primarschule bis und mit Oberstufe.

Wir kochen täglich frisch nach den Richtlinien
«fourchette verte», beziehen die Produkte
lokal/regional und essen so oft wie möglich draussen an
der frischen Luft.

Wir sind in den Räumlichkeiten der Mehrzweckhalle
untergebracht wo die Kinder spielen, toben, laut lachen
oder aber im Ruheraum Energie tanken können.

**Schauen Sie doch mal vorbei, das Team freut sich über
Ihren Besuch!**

weitere Informationen und Anmeldeformular fürs neue
Schuljahr unter mittagstisch@primaerma.ch
077 473 40 97 oder auf der Website unserer Gemeinde
www.ermatingen.ch oder www.primaerma.ch

Wir vermieten ab 1. Oktober 2018 in Ermatingen

schöne, möblierte 1½ Zi-Wohnung im 1. Obergeschoss mit grosser Terrasse

im renovierten Haus an der Hauptstrasse 104

Miete nach Vereinbarung

Auskunft unter: Tel. 071 664 23 64

Open
**Air
Kino**

**SYC Open Air Kino am See
Mannenbach**

24.8.18 Heute bin ich Samba
25.8.18 Baywatch

Vor und nach dem Film Festwirtschaft und Caipirinhobar
(offen ab 18:00 Uhr)

Filmstart ca. 21.00 Uhr (ab Eindunkeln)

Eintritt CHF 15.00

Clubgelände Salensteiner Yacht Club
Seestrasse, Mannenbach, www.syc.ch

VERANSTALTUNGEN ERMATINGEN AUGUST 2018

01.	Gemeinde Ermatingen + Vereine	Bundesfeier + Augustiade	Stedi	
03.	SG Ermatingen	Freie Übung Veteranen	Schützenhaus	18.30–19.30
04.	SG Ermatingen	Gruppenwettkampf Veteranen	Frauenfeld	Gruppe
05.	SLRG Ermatingen	Plausch Triathlon	Badi Ermatingen	
09.	Kath. Kirchgemeinde	Eröffnung Jugendraum	Kath. Pfarreisaal	18.00
12.	Kirchgemeinden	Ök. Gottesdienst zum Schulbeginn	Kirche	10.30
15.	Samariterverein	Monatsübung	Feuerwehrdepot	19.30
16.	Kirchgemeinden	Mittagstisch	Evang. Gemeinderaum	12.00
17.	SG Ermatingen	Freie Übung	Schützenhaus	18.30–20.00
18.	SG Ermatingen	Erlenackerschützen 2. Ruinenschiessen		sep. Einladung
18.	SG Ermatingen	Vorschiessen Endschiessen Funktionäre	Schützenhaus	14.00–16.00
18.	Frauen- und Müttergemeinschaft	Kräutersträusse binden	Kath. Pfarreisaal	14.00
18.–19.	ESC Ermatinger Segelclub	Clubausfahrt		
19.	Kath. Kirchgemeinde	Gottesdienst / Segnung Kräutersträusse	Kirche	09.00
20.	FW Ermatingen	Offiziersübung 4	Depot	19.30
21.	Kath. Kirchgemeinde	Hildegard-Erfahrungsaustausch	Kräutergarten Kreuzlingen	19.00
23.	Kath. Kirchgemeinde	Bibelgruppe	Kath. Pfarreisaal	09.30
23.	Landfrauenverein	Bretter/Deko-Kurs	Buurebeiz Seger	19.00
24.	SG Ermatingen + SG Triboltingen	3. Bundesprogramm	Schützenhaus	17.30–20.00
25.	SG Ermatingen + SG Triboltingen	Endschiessen und Cup	Schützenhaus	11.00–17.00
25.–26.	SLRG Ermatingen	Schweizermeisters. Rettungsschwimmen	Winterthur	
26.	Evang. Kirchenchor Ermatingen	Jubiläumsgottesdienst (120 Jahre Evang. Chor)	Kirche St. Albin	10.30
27.	Landfrauenverein	Präsidentinnenkonferenz		20.00
27.	FW Ermatingen	Fahrschule	Depot	19.30
28.	Kirchgemeinden	Seniorenflug ganztägig		08.00
30.	Seniorenrat Ermatingen-Salenstein	Seniorenstamm	Kioskbistro Ermatingen	16.00



Dorfverein Triboltingen

Am **Samstag, 18. August 2018**, findet **s'Dorf-fest** uf äm Schulhausplatz z'Trübeltinge statt.

Ab 15 Uhr sticht **d'Wagebaugruppe Trübel-tinge** mit dä Kartonböötli vom Groppäumzug in See. Chum au go luege id **Trübeltinger Badi** wie die Böötli schwümmäd oder wie dä eint oder anderi Käpitän untergot!

Ab 17 Uhr isch **d'Festbeiz** vom **Dorfverein** uf äm **Schuelhusplatz** offe und es git nebst Grillade au feini Chuechä und Torte. Natürlich isch au dä Pizzawage wieder uf äm Platz.

Die chline Gäst chönd sich bi dä **Seeplanscherli** und dä **Öpfelwürmli** ustobä und die grössere i dä Disco-Hüpfburg umäspringä.

Ab 20 Uhr unterstützt üs **d'Schützengesell-schaft Triboltinge** mit äm **Barbetrieb**.

Mir alli freued üs uf än lustige, gesellige und gmütliche Obig mit eu!

Dorfverein, Schützengesellschaft und Fasnachts-wagenbaugruppe Triboltingen mit dä Spiel-gruppe Seeplanscherli und Öpfelwürmli



Unterhalts- und Reparaturarbeiten
Gartenpflege
Wohnungsreinigungen

Thomas Walter
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16
twalter.reperv@bluewin.ch



«Fleischmann - Pas-sion für Immobilien!
**Kundenfreundlich,
seriös, effizient.»**

Hans Schwarz aus Triboltingen

Fleischmann Immobilien AG

Telefon 071 626 51 51 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch

Grundstück od. Einfamilienhaus

Suche dringend ein Grundstück mit Seesicht in den Gemeinden

- Ermatingen
- Fruthwilen
- Salenstein
- Mannenbach
- Steckborn

Auch ein Einfamilienhaus mit Seesicht ist interessant, bitte rufen Sie mich an. Beat Fehr Tel. 071 664 11 77

... FEHR
Immobilien

Hauptstrasse 91 - Ermatingen
www.b-fehr.ch - info@b-fehr.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
Tel. 071 663 70 10

www.ilgbau.ch

CH-8268 Salenstein
Fax 071 663 70 19

In Ermatingen

4-Zimmer-Wohnung

(renoviert)

zu vermieten.

Kl. Wiese und Gartensitzplatz.
Seenah. Fr. 1540.-

Tel. 071 664 11 10 (abends)

Inserate

für die 15. August-
Ausgabe sind bis

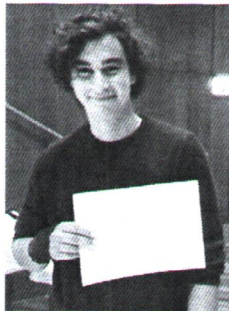
Montag, 6. August

abzugeben

GRATULATION ZUM LEHRABSCHLUSS!

Unser Lernender **Ambros Koller**
hat seine 4-jährige Ausbildung
zum Zimmermann EFZ erfolgreich
abgeschlossen.

Wir gratulieren ihm dazu herzlich
und wünschen ihm für seine
Zukunft weiterhin viel Erfolg!



Geschäftsleitung und
Mitarbeiter von Ilg Holzbau

M.R. Bielitzer

GIPSERGESCHÄFT

Ihr Spezialist für

- ✦ Gipsarbeiten
- ✦ Lehmputze
- ✦ Neubauten
- ✦ Umbauten

Markus Bielitzer
dipl. Gips- und Stukkateurmeister

Hauptstrasse 66
8269 Fruthwilen
078 966 31 26
stukki@bluewin.ch

Leiter/-in für unser MuKi-Turnen gesucht!

Hast du Freude an der Bewegung und am Umgang
mit Kindern?

*Wir suchen eine(n) aufgestellte(n) Leiter für unser
Muki-Turnen.*

1 Stunde pro Woche jeweils am Dienstag
von 8.45 bis 9.45 Uhr können sich Mamis
und Papis mit ihren Kindern zwischen 3 und
5 Jahren sportlich austoben.

- Möchtest du mit spielerischen Übungen
die Koordination, Ausdauer und Geschick-
lichkeit mit den Kindern trainieren?
- Hast du Freude ein Turnprogramm für die
kleinen Sportler zu gestalten?

Wir bieten dir die Möglichkeit, entsprechende Kurse
zu besuchen und eine kleine Entschädigung.

Fühlst du dich angesprochen, dann zögere nicht
und melde dich per Telefon oder E-Mail bei:

Erika Keller, +41 78 822 17 12, erikel@bluewin.ch



**Wir danken Jolanda Ammann
zu 30 Jahre Betriebstreue und
wünschen für die Zukunft alles Gute:**



v.l.n.r.: Bruno A. Ammann (VRpräsident),
Jolanda Ammann (VRmitglied), Hansruedi Wälti (VRmitglied)